

Learning by Ear
Ceux qui font la différence
SamsKleJah, musicien (Burkina Faso)

ÉPISODE 03

Auteur : Susanne Fuchs

Editeur : Stefanie Duckstein

Traduction : Christophe Lascombes

Rédaction : Sandrine Blanchard

Sound clips in DALET : Learning by Ear –

LBE_PEO_Musician_xxx

PERSONNAGES :

Annonceur : voix féminine

SamsKleJah, musicien (homme, 38)

Sylvestre Ouédraogo, commercial (homme, 20)

Yacine Sama, fille de SamsKleJah (femme, 10)

Geoffrey Darakoum, étudiant (homme, 23)

INTRO

Bonjour et bienvenue à Learning by Ear. Dans cette série intitulée « Ceux qui font la différence », vous en apprendrez plus sur certains héros plus ou moins connus d’Afrique, tous courageux,

intelligents et engagés. Des hommes et des femmes qui veulent partager avec vous leur idéal d'un monde plus juste et plus pacifique ; car ils croient qu'un changement est possible. Aujourd'hui, nous allons rencontrer SamsKleJah, un musicien de reggae du Burkina Faso qui est un héros du quotidien pour de nombreuses personnes en Afrique de l'Ouest.

TEXT:

1. *SFX: Car (constant background sound of a car's motor)*

Nous sommes en voiture avec SamsKleJah et nous traversons Ouagadougou, la capitale du Burkina Faso. Âgé de 38 ans, SamsKleJah, ou plutôt Karim Sama de son vrai nom, est heureux d'entendre une de ses chansons à la radio. Il fait chaud à Ouagadougou, les vitres de la voiture sont baissées et SamsKleJah chante sa chanson à pleine voix, se faisant écho à lui-même. Les jeunes, sur le côté de la route, le reconnaissent et le saluent en souriant.

2. *SFX: SKLJ is singing (sound remains down)*

SamsKleJah est connu dans tout le Burkina Faso, et même au-delà. Pas seulement pour son propre style musical qu'est le reggae, mais aussi à cause de son émission radiophonique hebdomadaire appelée « Roots, Rock, Reggae » que l'on peut

écouter dans tout le pays, soit directement à la radio, soit sur cassettes ou sur CD.

3. SFX: Excerpt from „Roots, Rock, Reggae“

Lors de son émission, il ne passe pas seulement du rock ou du reggae, il parle aussi de sa vie. Jeunes et vieux de toute la ville l'écoutent attentivement lorsqu'il critique la situation du pays ou qu'il donne des conseils. Parfois, il accueille des invités à son micro, mais la plupart du temps, c'est seulement un one-man show, car il n'y a souvent personne qui, à part lui, ose parler avec autant de liberté. Et ses critiques ne s'adressent pas seulement aux hommes politiques corrompus au pouvoir. Il dit toujours que l'engagement personnel, la responsabilité et l'honnêteté sont des vertus qui se vivent aussi jour après jour, à l'échelle de chacun.

4. SFX: Car door, footsteps

Il nous explique pourquoi, en rentrant chez lui :

5. Sound Clip SamsKleJah

« Chacun doit comprendre qu'il a le pouvoir de changer les choses, chaque individu doit réaliser qu'il est un maillon de la chaîne. Chacun de nous est en possession d'une brique pour construire l'édifice. Un jour, tout le monde aura compris cela et le projet sera achevé. »

SamsKleJah devient très sérieux lorsqu'il explique à quel point il est important que chacun de nous assume la responsabilité de sa propre vie et ne doit pas permettre de se laisser décourager.

6. *Sound Clip SamsKleJah*

« Il y a longtemps que je répète cela dans mon émission pour les jeunes : Nelson Mandela est un être humain et je peux donc être Nelson Mandela. Barack Obama est un être humain et je peux aussi être Barack Obama. Et c'est exactement ce à quoi nous devons penser le matin lorsque nous nous levons. Et avant de nous endormir, nous devons passer notre journée en revue, nous demander : est-ce que j'ai fait aujourd'hui une action bénéfique pour moi et pour d'autres ? C'est ça, ma référence. Je veux dire que je peux aussi être l'un d'eux parce que je n'ai pas non plus deux têtes ou quatre bras. Nous sommes tous semblables ! En réalité, ce qui fait la différence, c'est d'avoir le cran de se sentir concerné. Autrement, nous sommes tous pareils. »

7. *SFX : Grand Marché de Ouaga (let the sound run under the text)*

Le grand marché de Ouagadougou. Partout, les marchands essaient de vendre leurs produits. Il y a beaucoup de bruit et d'agitation, comme on peut s'y attendre sur le plus grand marché du pays. Sylvestre Ouédraogo vend des travaux d'artisanat. Il arrive le vendredi soir, à 8 heures et il arrête toutes ses activités pour écouter l'émission de SamsKleJah. Cela représente

beaucoup pour lui, surtout dans les mauvais jours, quand il se sent fatigué.

8. Sound Clip Sylvestre Ouédraogo

« Personnellement, son émission me redonne du courage et parfois, lorsque le suis frustré, j'écoute son émission et cela me réconcilie avec ma vie. Lorsque vous êtes débordés par les soucis, vous ne savez plus ce que vous devez faire. Mais lorsque vous entendez ce qu'il dit, cela vous aide à reprendre courage et à continuer. »

SamsKleJah ne commence pas son émission avec « Madame, monsieur, bonsoir ! ». Non, il dit « Salut mes frères et mes sœurs ! » et il leur rappelle à ses auditeurs qu'ils ne doivent pas cesser de se battre.

Mais que veut-il dire exactement par « se battre » ? :

9. Sound Clip Sylvestre Ouédraogo

« Se battre, cela veut dire rester toujours positif, rester cool dans ce que nous faisons et mener le pays dans la bonne direction. Aujourd'hui et maintenant, pour faire quelque chose qui fasse avancer l'humanité, qui fasse avancer notre Burkina, notre Afrique. Voilà ce qui me fait avancer. »

10. SFX (slowly fade in concert excerpt)

« C'est la vie qui est comme ça » voilà ce que chante SamsKleJah lors de ce concert organisé pour célébrer le dixième anniversaire de son émission de radio. « Il y a des hauts, il y a des bas, mais quoi qu'il arrive, tu ne dois jamais abandonner ! », dit la chanson. Et il sait de quoi il parle, parce que sa vie n'a pas toujours été facile. Souvent, il s'est retrouvé lui-même dans des situations qui lui ont fait peur.

11. *Sound Clip SamsKleJah*

« Moi aussi, j'ai des problèmes. J'ai aussi souvent eu envie de pleurer parce que j'ai connu une expérience douloureuse, parce que j'ai été déçu, parce que, parce que..... »

Mais il a toujours pensé que le plus important était de ne jamais perdre courage et d'accepter de relever le défi. Il éclate de rire en se rappelant son premier enregistrement en juin 1999.

12. *Sound Clip SamsKleJah*

« C'était vraiment un baptême du feu pour moi. Je suis arrivé ici sans avoir jamais parlé dans un micro auparavant. Et ce jour-là, j'avais pris le temps d'écrire tout ce que je voulais dire. Mais de la même manière que j'avais tout écrit, je tremblais comme une feuille et mon cœur battait à tout rompre dans ma poitrine. Alors, OK, j'ai fait l'émission deux-trois fois et j'ai commencé alors à développer une certaine confiance en moi. Un beau jour, je suis arrivé à la station et une lettre m'y attendait. Un auditeur me

félicitait de mon émission. Et je me suis alors dit alors : hey, c'est incroyable, il y a des gens qui m'écoutent ! »

C'était le début de sa carrière radiophonique. Aujourd'hui, il n'a pas seulement sa propre émission mais dirige également la programmation et il est le vice-directeur de la plus populaire radio du Burkina Faso. Mais en plus, il a une fille de 10 ans, baptisée Yacine, qui va à l'école à Ouagadougou. Yacine s'entend très bien avec son père et elle a même eu le droit de chanter sur scène lors de ses concerts.

13. SFX Playing boules in the country

C'est le week-end. Yacine et son père sont en route pour un petit voyage dans le pays. SamsKleJah organise régulièrement de tels voyages pour les enfants et les jeunes pour les éloigner de la ville polluée. Aujourd'hui, Yacine est ici seule avec son père et le regarde jouer aux boules.

14. SFX Playing boules in the country

Elle le connaît par cœur et elle sait aussi ce qui le met en colère.

15. Sound Clip Yacine Sama

« Il déteste lorsque les gens disent du mal les uns des autres. Il aime que les gens se respectent mutuellement. Ce qui est

inacceptable pour lui, c'est le vol, le viol ou le meurtre. Et que les prix soient trop élevés et que les gens doivent vivre dans la rue, les pauvres. »

Yacine sait aussi pourquoi son père se bat :

16. Sound Clip Yacine Sama

« Il m'a dit qu'il se battait pour que tous les gens aient les mêmes droits. »

De retour à Ouaga, Geoffrey Darakoum résume pourquoi SamsKleJah est si important. Geoffrey, âgé de 23, est étudiant en troisième année de science économique à l'université. Il écoute l'émission de SamsKleJah depuis dix ans.

17. Sound Clip Geoffrey Darakoum

« Notre musicien SamsKleJah est vraiment une inspiration pour les jeunes du Burkina. C'est la seule personne du pays à dire ce que personne d'autre n'ose dire. Il appelle un chat un chat. Ses chansons inspirent la population et lui donnent une vision de la démocratie, de la justice et de l'égalité. De la justice par-dessus tout ! »

Parce que seuls ceux qui savent qu'ils ont des droits sont en mesure de les réclamer.

18. *Sound Clip Geoffrey Darakoum*

« Nous disons : vous n'aurez rien si vous ne le demandez pas ».

Voilà pourquoi SamsKleJah dit toujours dans son émission que dans un état constitutionnel, tout le monde bénéficie des mêmes droits et des mêmes responsabilités, que tout le monde est soumis aux mêmes lois. Aucune faute ne doit rester impunie, peu importe qui l'a commise. Et une autre chose est très importante, dit-il, surtout pour les jeunes :

19. *Sound Clip SamsKleJah*

« Vous devez poser sans cesse des questions, des tas de questions, parce que c'est la seule manière de comprendre les choses. C'est l'évidence ! C'est ce que dit la Bible : tout ce qui a été caché par nos ancêtres sera mis au jour par leurs enfants. C'est pourquoi les enfants doivent poser sans cesse des questions ! »
(Rires)

OUTRO

C'était le portrait de SamsKleJah, signé Susanne Fuchs, qui a rencontré ce musicien de reggae courageux, un journaliste de radio qui dit ce qu'il pense et qui joue en outre un rôle de modèle pour de nombreux jeunes du Burkina Faso et des pays voisins. Il encourage tout spécialement les jeunes à ne pas abandonner

dans des situations difficiles et il rappelle à chacun d'assumer ses responsabilités, vis-à-vis de lui-même et des autres, pour rendre ce monde un petit peu meilleur. Avez-vous aimé ce que vous venez d'entendre ?

Si vous souhaitez nous faire parvenir vos commentaires, en apprendre un peu plus sur les sujets traités ou simplement réécouter cette émission, rendez-nous visite sur notre site Internet :

[d w world dot de slash l b e \(www.dw-world.de/lbe\)](http://www.dw-world.de/lbe)

Pour nous écrire, envoyez-nous un e-mail à
French @ DW-world.de

Merci de votre attention et j'espère que vous retrouver au prochain épisode de cette série de Learning by Ear consacrée à tous ceux qui font la différence.

En attendant, au revoir et à bientôt !